

初级汉语听力教学初探

——以南京大学海外教育学院初级 C 班听力课教学为例*

阮 艳**

[摘 要] 本文主要探讨对外汉语听力教学相关理论与方法在课堂教学实践中的具体运用。首先,明确了听力课教学的目的与任务应是通过高频率的语音输入及各种教学活动,使学习者建立和不断内化汉语语音和意义的对应联系,同时也促进学习者对语言形式的部分习得;其次,论述了自上而下和自下而上的模式,以及“理解后听”教学模式对于听力教学的启示。在此基础上,结合初级 C 班的听力教材及教学对象的具体特点,总结出一套在教学实践中行之有效的教学方法和策略。

[关键词] 对外汉语;初级汉语;听力教学;教学方法及策略

[Abstract] The purpose of this paper is to discuss the application of theories and methods related to the field of teaching listening in TCFL. First, the author examines how the task of Chinese Listening classes should be considered as helping learners to establish and also constantly internalize the corresponding relations between sounds and meanings, and at the same time, making them acquire part of Chinese language forms. There are discussions on the application of Top-down and Bottom-up models, as well as the advantage of “Listening after Understanding” model. Then, considering the specific teaching materials and the characteristics of students in a beginning C level class, the author presents a set of useful and effective teaching methods and strategies practiced in the Chinese Listening class to achieve its task.

[Key words] TCFL (Teaching Chinese as Foreign Language); Elementary Chinese; Teaching Listening; Teaching methods and strategies

* 南京大学海外教育学院将汉语长期进修生按入学时的汉语水平分为高级班、中级班(A、B两个等级)、初级班(C、D两个等级)三个等级分班授课(由于是小班教学,根据人数,例如C班还可以分为C1、C2、C3等各班)。初级班中的D班为零起点班,C班为具有一定汉语知识的基础班。

** 作者简介:阮艳,南京大学海外教育学院讲师,主要研究方向为对外汉语教学。

一、汉语听力与听力教学

1. 听力的重要性

一位德国来的留学生曾经告诉过笔者,当他与他的中国朋友用汉语交谈时,可以自己说一些东西,也能够用汉语问问题,但朋友的回答他却听不懂。学过外语的人都能深切地体会到“听懂对方的话”在运用外语进行交际时的重要性,可以说,无论是互动交际(面对面的交谈、打电话、听课等),还是非互动交际(看电影、看电视、听广播等),都是以听为主。听力是获取信息的一种主要手段,只有听懂对方的话语,了解了对方的意图,才能进行下一步的语言交流。听力与说、读、写等技能都有关系,听力水平也会直接影响到“说、读、写”整体水平的提高。

2. 听力课的地位与听力教学现状

从20世纪80年代起,对外汉语教学也开始引进了分技能教学模式,以训练和培养汉语的听说读写等各项技能为目的来开设课程,由此开设了听力课。在对外汉语教学中听力课是一门重要的语言技能的训练基础课,有调查显示,在华学习汉语的留学生以及在华使用汉语的外国人都把听力技能视为第一技能(李晓琪, P144)。汉语听力课从无到有,受重视程度越来越高,且越来越细分化。据介绍,现在听力课的类型主要有普通听力课、科技汉语听力课、听和说课、实况听力课、视听说课及新闻听力课(胡波, P7~9)。但是,从最近出版的《对外汉语听力研究》一书中,我们可以看到实际上听力教学的效果并不理想,学生的实际需要和现实水平有很大的差距,同时几乎所有有关听力教学的研究还都十分粗浅,对外汉语听力教学的现状不容乐观。

二、汉语听力教学的目的、教学模式及方法

1. 聆听能力及汉语听力教学的目的

在“听说读写”四种语言运用基本技能中,听力是最基础最重要的,也是最难学习和提高的一项技能。刘颂浩把对外汉语教学中的听力定义为“聆听能力”,即把听到的语音和这些与语音所表达的意义联系起来的能力,是一种需要经过学习才能获得的后天的能力。他还指出交际语言能力(communivative language competence)是由语言能力、语用能力、策略能力、流畅能力和背景能力组成的,听力技能的训练也应包括这五个方面的内容。

胡波(P4)认为“听力课的目的是要训练听力理解技能,训练的促进对听力内容的理解、积累和语感的培养,以及培养学生的听力理解策略”。他还进一步细化了初级、中级、高级各个阶段的训练目标以及必须掌握的听力理解的微技能。杨惠元曾提出了听力的八种微技能。笔者认为上述有关听力课教学目的的描述并不全面,因为听力课与其他课型(如阅读课、口语课)一样,既是语言课也是技能课,所以听力课需要兼顾技能训练和语言知识学习两方面。正如刘颂浩(P62)所言,“听力教学的目的是:在理解的基础上,通过各种教

学活动,从聆听这独特的角度出发促进学习者对语言形式的部分习得。”因此,听力课也应该承担一部分词汇和语法的教学,主要的教学任务是“使词语和新语法点等语言形式对学生的听觉形成刺激,达到在语流中正确地分辨出语义的效果”(李晓琪,P3)。

2. 听力课的教学模式

(1) 自上而下的模式和自下而上的模式

自上而下的模式(down-up model)和自下而上的模式(top-down model),最初是作为阅读训练的两种模式被提出的。实际上,读和听同属于“被动”的语言输入,两者在认知的心理过程上有很多相似之处。自下而上的模式指的是我们头脑信息的加工是从低级的语言符号发展到高级的词组、句子以至语义的加工过程。自上而下的模式正好相反,是利用头脑中已有的知识和经验去对所看到的,所听到的内容进行加工处理。当然,从理论上说,在听力理解的过程中两种过程相互影响,将两者有机地予以结合乃是最善的方法。在教学实践环节上,两种模式的听力训练各有优势,最重要的是因地制宜,结合学习时间及学习者的学习目的、学习风格等个体差异,选取最佳的教学方式与方法。

(2) “理解后听”教学模式的启示

针对听力教学中长期以来的“听后理解”这一单一模式,近年不少学者提出了“理解后听”的教学模式,并对其理论依据以及实际教学效果作了一些探索和研究。听力课并不等同于听力测试,基于对第二语言学习的心理认知过程的认识,研究者们提出了“理解后听”教学模式,强调 Krashen 所提倡的 $i+1$ 的“可懂输入”在听力理解中的作用,认为听力教学的核心任务是通过高频率的输入使学习者逐步摆脱母语中的定式,建立起新的汉语语音与意义的联系,并使之不断地内化。这种教学模式的听力训练步骤可大致分为“展示理解—慢速、快速反复听辨输入—结构内化”(李晓琪,P123)。如果在初中级阶段的听力课上引进这样的教学模式,学习者就能够在有限的学习时间里,于聆听过程中完成词汇和语法的学习,迅速并且有效地建立起汉语的音义对应关系,为今后的汉语学习打好基础。

3. 听力课堂主要的训练方式、方法

刘颂浩在《汉语听力教学理论与方法》一书中特别指出技能与训练方法之间并不存在一一对应关系。虽然听说读写是不同的技能,但其彼此之间有着紧密的联系,在现实的语言交际中各种技能并用的情况是常有的,比如,听与说、听与写。听力课上用的训练方式与口语课、阅读课、精读课的区别在于“声音输入”是完成任务的必要条件,至于所用的方法有很多是相通的。笔者对此表示赞同,并尝试在听力教学实践中运用选择法、提问法、听写法、模仿法、评价法、信息转换法、侦查错误法、静听法等教学方法。

三、初级 C 班听力的教学对象及教材

1. 初级 C 班的学生情况及特征

有统计数据显示,2008 年度来南京大学海外教育学院学习外国留学生的总人数已接近 2 000 名。汉语长期进修生的人数年年递增,初级 C 班学生的情况也变得愈来愈复杂,主要

有以下几个特征:

(1) 有一定汉语基础,学习时间长短不等

一般来说,C班的学生都有汉语学习经历,有的是在本国学的,有的是已经在D班学习了一个学期的,学习时间大致从3个月到2年左右不等。大多数学生的汉语听力水平还处在“听不懂”的阶段。

(2) 人数多,各班人数不均

汉语长期生的总人数在不断增加,尤其是学过汉语拼音,有一定汉语基础的学生人数最多。因此2008年秋季C班小班名单上的人数为:C1班22人,C2班9人,C3班15人。汉语进修生的流动性很大,每个学期、每个班的情况多有不同的特点,无疑给教学增加了难度。

(3) 国别多,文化背景差异大

从国别来看,2008年度秋季长期进修生C班的留学生主要来自欧洲、美洲、亚洲、大洋洲的13个国家。有来自法国、德国的华裔,也有在美国的韩国人和越南人,其中欧美的在校大学生占较大的比例。学生们的母语、生活环境以及文化背景等方面的多样性是汉语教学中必须考虑的因素之一。

(4) 个人的学习习惯,认知风格的差异

由于受母语文化不同程度的影响,加之学生自身性格、年龄、学习目的及动机的差异,使得他们在汉语学习的方式方法上表现出较为明显的差异性。在课堂上,有的学生特别活跃,喜欢提问题,老师提问时也急于做出回答。与之相反,有的学生则比较“安静”,善于独立思考,遇到不懂的词,首先不是急于问老师,而是自己查词典。

因此,对于学习者的文化背景、语言能力、学习风格等了解得越多,在组织听力课堂教学时可利用的资源就越多,课堂活动也就更有针对性。

2. C班使用的听力教材

最初笔者在上C班听力课时使用的是某出版社的《汉语听力教程》第二册。由于该书是留学生本科使用的教材,而且许多内容缺乏时代性,每课的练习量大,没有明确的重点,虽然花了很多时间备课,课堂效果却不理想。学生也普遍反映教材偏难,听不懂的东西多,不太感兴趣。现在使用的教材为北京语言大学出版社的《发展汉语 初级汉语听力(下)》,这是一套专为长期进修生设计的系列教材,有明确的教学目标,就是“通过汉语知识及相关文化知识的教学和听说读写各项语言技能的训练,逐步培养学习者运用汉语进行交际的能力”。笔者非常赞成这一教学理念,选用这本教材主要是出于以下几点考虑:

(1) 每课有标题,以话题来组织语料,贴近留学生的学习和日常生活,增添了趣味性,可以给教师相当大的发挥空间。

(2) 每课由三个部分组成,即听句子、听对话和听短文。听力训练的目的明确,循序渐进,由易到难,有针对性、实用性。

(3) 听句子的部分也是对前面所学进行复习,词汇和语法点重复出现,减少了教师的备课量。

(4) 听对话和听短文之前都有“跟读词语”的部分。一方面能帮助学习者复习或学习一些汉语词汇和表达法;另一方面也有利于学习者掌握听力练习中的某些关键词和背景知识。

(5) 兼顾HSK考试的需求,每六课有一个模仿HSK考试听力测试的单元练习。

(6) 注重听与读、听与写相结合的训练,有选择、听答、判断正误、跟读、选词填空、填表等多样的练习。

当然,在教授过程中也发现了一些不足之处,如词汇的英语解释有误,有些练习中的选项或提问存在问题,还有一些听短文以后的选词填空练习是不需要声音输入也能完成的项目等。

四、听力课堂教学实践中的具体方法及策略

目前C班的听力课是每周一次两节,学生的汉语听力普遍较弱,还处于“听不懂”的阶段。选用的教材是属于配套系列教材类型的,虽然C班的口语课和阅读课使用的并非同一系列,但鉴于上述有利因素,作为听力课的授课教师可利用加工的余地还是很大的。在现有的条件下,如何有效地利用听力课堂使学生真正学到汉语并提高听力技巧呢?笔者的经验与体会如下。

1. “听前理解”与“听后理解”相结合

根据各班水平和各课内容,把“理解后听”与“听后理解”两种方式结合起来用以达到不同的教学目的和效果。一般而言,每课的听句子部分比较简单,大都是听过的词语或句子的重现。在C1和C2的听力课上,这个部分主要是采用了听后理解的形式。就学生而言是听力测试,也是一种强化音义联系的反复输入;就教师而言,通过听后理解可以发现学生的存在问题和难点。另外,“听后理解”也用来处理一些留学生们比较熟悉和内容简单的对话和短文,调节课堂教学的节奏。

“理解后听”主要是用在听对话和短文的部分,具体的步骤大致是展示理解—反复输入—结构内化。

(1) 展示理解:跟读词语,运用提问或语境展示法帮助学生搞懂词义,提示一些标示词 and 背景信息等。

(2) 反复输入:对话一般听一到两遍,短文的部分可由教师用较慢的语速念一遍,再听一遍录音。

(3) 结构内化:通过边听边做练习,跟读词语和句子的形式,不断内化所学内容。

2. 注重组块记忆的训练,培养音义结合的语言能力

C班的学生虽然学过了拼音,但实际掌握的汉语词汇还是非常有限的,没听过的词和复杂的句子结构是造成“听不懂”的重要原因。语言能力是最基础的,不理解语言本身的意思,更谈不上在特殊语境中的语用意义了。因此,在教授初级水平的学生时,应以自上而下的模式为主,通过反复地语音输入培养音义结合的语言能力。在讲解生词和练习的过程中,尽可能避免机械的记忆,强调组块记忆,加强语义由大到小的切分和由小到大的组合训练,目的在于提高语音联系意义的速度和准确性。例如北京语言大学出版社的《发展汉语 初级汉语听力(下)》(以下本文所引用课文的具体内容亦均出自该书)第一课的“听对话”之前的跟读词语部分有这样一些词“办理、手续、填、入学、申请表、签证、公安局”。这里并不是简单地让学生跟读一下就算了,而是利用如下的板书和简单地提问,引导学生进行由词到词组,由

词组到句子的扩展,以几个词组(组块)的形式记忆储存到头脑中去,以便在听对话的过程中能迅速的切分和整合这些组块的意思。如:

- ① 办理 (入学)手续
- ② 去公安局 办理 (签证)手续

3. 直接教授法与语境展示法的运用

在帮助学生理解词义及语法结构的难点时,常用到直接教授法和语境展示法。直接教授法就是用较为简单的、学生能听懂的汉语或学生的母语对词义进行解释。C班的留学生来自多个国家和地区,其母语各不相同,因此在讲解时应尽量避免过多地使用英语去解释,一般只有在针对个别同学的提问时,笔者会适当地用英语或日语去说明。比如,试问“华侨”,“贸易”是什么意思?根据学生的反应,用“在外国生活的中国人”,“做买卖”来解释这两个词,学生们很快就理解。有的时候,由于没有上前面的课或是没有复习,个别学生会在课堂活动进行的过程中突然冒出问题。例如一位美国学生问“分班考试”是什么意思,这时只要用“a placement test”来解释一下问题就解决了,没有必要浪费大家的时间。

在一些情况下,运用语境展示法使难懂的词和语法难点在语境中得到更明确的展现,让学生根据语境去推测意思。在讲解词语往往可以两种方法结合起来,先解释再用语境展示。例如在第五课的“听对话”之前的跟读词语部分有两个词学生们不大明白,即“正数”和“倒数”。这里先用简单的汉语来解释:“正数就是从前边或上边开始数”,“倒数就是从后边或下边开始数”。然后再利用教室里真实的情景来展示的话,学生很容易就能理解并且印象深刻。比如:

- ③ * * * * * 坐在哪儿? 她坐在倒数第一行,就是最后一行。
- ④ * * * * * 坐在哪儿? 他坐在正数第三行。

接着再用书上的短文来进一步地检查学生是否真的搞懂了。比如这样的问句:

- ⑤ 倒数第三行第五个字怎么念?
- ⑥ 正数第八行的最后一个词是什么?

通过这样的练习,学习者不仅理解了词义,而且更重要的是通过在真实情景下反复的语音输入,能使其构建起新的语音与意义之间的对应关系。

4. 注重培养学生的听力技巧

培养学生的听力技巧也是听力课教学的一个重要内容,要注意贯穿于听前、听中和听后的练习与训练之中。听前用语境展示法来讲解词义的方法也是训练学习者在具体的语境中进行猜测的能力。在听语料的过程中,尽可能用慢速和正常语速反复听两至三遍,目的是逐步使学生习惯接近正常语速的汉语语流,并能快速地听辨出词义和语义来,这是听力流畅能力的培养。实际上,在听的过程中并不要求学生听清楚、听懂每一个词。训练他们跳跃障碍,抓主要信息的能力,对于初级水平的学生来说也是至关重要的。可以通过听前简单的提示或提问让学生把注意力放在听关键词和主要内容上。使用的这本教材在对话和短文的练习设计上都是按听两遍来编排,大致是第一遍听完后,通过“听问题写回答”的练习让学生抓大意,在实际操作中,有时可根据各课的内容特点把这部分的问题作为“听前问题”提出来。另外,要求学生养成边听边记的习惯,这也是一种非常实用的听力技巧,有利于听后的概括

总结。

5. 增强听力教学中的互动性

尽管听力课有别于其他类型的课,教学中主要是以听为主,但与所有的外语课一样,教学中的互动性同样是关系到教学成败的关键。作为听力课的教师要根据听力课的特点,想办法把听与说、读、写有机地结合起来,调动学生的学习积极性,使课堂充满活力。关于如何加强听力教学中的互动性的问题,有以下几个方面:

(1) 上好第一课,充分了解学生

听力的第一节课是关键,是学生与教师、学生与学生之间相互了解的最好机会。通过教师、学生的自我介绍,或者学生之间的相互介绍以及游戏等多样的形式,可以了解到学生的学习经历、目的、兴趣以及听力水平等情况,以便有针对性地开展教学活动。充分了解学生、关心学生在汉语学习中的心理也是调动学生学习积极性,加强教学互动性的不可缺少的环节。因此,应该经常有意识地与学生交换有关汉语学习,尤其是听力方面的问题和经验,更好地把握教学的重点和难点,做到有的放矢。

(2) 即使是客观题也要给学生创造说的机会

由于是初级水平学生的听力课,教材中的听力练习都是以客观题为主。即使是这样,有时也需要创造说的机会,使语言操练与学生的生活经历或经验联系起来,让学生有话可说,这样的课堂才有活力。例如在听完第五课的短文“我的经验很简单”之后,首先让学生归纳总结短文里所提到的汉语学习经验,然后请同学们说一说自己的学习经验是什么,这时候学生们会有感而言,“用卡片记生词”“看电视”“和中国朋友聊天”“听中文歌”……你一言我一语,课堂的气氛一下子就活跃起来了。

(3) 互动式提问提高跨文化意识

实际上,文化学习和语言学习是分不开的。初级汉语的听力教材涉及中国传统文化的内容并不要很多,因此,根据季节时令,可以在开始上课之前利用5~10分钟用提问等方式让学生有机会了解中国传统节日、风俗习惯、所在城市的历史名胜等。学生们对这方面还是非常感兴趣的,也会提出许多问题来,这样的真实情景,大大地调动了学生对听与说的积极性。比如笔者会问这样的问题,“中秋节你吃月饼了吗?”“为什么11月18号会有很多中国人结婚?”这样一来,有的时候学生们也会主动发问。例如“老师,你知道明天是感恩节吗?”利用这样的机会不妨请学生们用汉语简单地介绍一下感恩节的事情。互动式的教学确实活跃了课堂气氛,也增强了学生的跨文化意识。

(4) 通过听歌等形式培养语感,增加兴趣

爱唱中文歌的留学生有不少。最好事先问一问学生们想听什么歌,根据他们的爱好和要求,上课前或完成练习后挑选一些唱得比较慢的,吐字比较清楚的流行歌给学生听,有时还可利用歌词边听边做填空练习。这种形式不仅增加了听力的趣味性,而且也能让学生体味汉语的音韵和文化。

6. 根据情况及时调整难度

在教学实践中,需要根据初级C班各个小班的学生水平和具体情况,随时调整预先的教学安排。在使用同一教材的前提下,可依据每个班的特点对某些题型进行分解和调整,使

语料和练习的难度尽可能地适合学生的水平。2008年秋季C1班、C2班学生的整体水平较高,教学进度基本可按照教材进行安排,听力材料听两到三遍就行了。可是对于C3班的学生来说,用同样教材显得有点困难,需要降低难度和要求才能达到听力训练的效果。所以就是在做每一课的第一个部分“听句子判断正误”时,也要在听前帮助学生先搞懂书上所看到的句子,然后用慢速和快速反复念听力材料中的句子。同样,边听短文边填词语的练习变换成听句子填空的练习,不会写的汉字允许用拼音代替。另外,书上内容和练习也有选择地跳过不做。这样一来,C3班的学生们渐渐地有了自信,觉得自己能听懂汉语越来越多,原来静静的课堂也热闹起来了。

五、结 语

如何才能上好初级汉语听力课?从教授C班的汉语听力课开始,笔者就一直在思考和摸索着这一难题。以上仅为笔者就听力教学中最重要的几个方面的心得体会,很多内容还十分肤浅,只希望能起到抛砖引玉的作用。同时,由于篇幅及笔者的能力等原因,还有一些问题未能在本文中涉及,例如如何进行多媒体听力教学、听力课的课后作业(有声作业)问题、听力测试与听力教学的关系等。希望今后能有机会对这些问题作进一步的研究。

参考文献:

- [1] 胡波. 汉语听力课教学法. 北京:北京语言大学出版社,2007
- [2] 李泉主编. 对外汉语课程、大纲与教学模式研究. 北京:商务印书馆,2006
- [3] 李晓琪主编. 对外汉语听力教学研究. 北京:商务印书馆,2006
- [4] 刘颂浩. 汉语听力教学理论与方法. 北京:北京大学出版社,2008
- [5] 徐子亮. 对外汉语教学心理学. 上海:华东师范大学出版社,2007
- [6] 杨雪梅,胡波编. 汉语听力教程(第二册). 北京:北京语言大学出版社,1999
- [7] 张风格编. 发展汉语·初级汉语听力(下册):学生册,教师册. 北京:北京语言大学出版社,2004
- [8] Krashen, S. *Principle and Practice in Second Language Acquisition*. London: Prentice-Hall International (UK) Ltd, 1987